Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 40:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oto teraz rozkułem\* cię dziś z kajdan, które są na twych rękach. Jeśli uznasz to za dobre, by pójść ze mną do Babilonu, chodź, a (ja) zwrócę na ciebie moje oko.\*\* Jeśli natomiast uznasz za złe w swoich oczach, by iść ze mną do Babilonu, zaniechaj. Zobacz! Cała ziemia przed tobą!\*\*\* Tam, gdzie za dobre i gdzie za słuszne uznasz w swych oczach iść – tam też idź.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Przykład pf. rozstrzygnięcia, <x>300 40:4</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>300 39:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 20:15</x>; <x>10 47:6</x> [↑](#footnote-ref-4)